



Le pont couvert
MUNICIPALITÉ DE

Brigham

LE BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPALE DES BRIGHAMOIS(ES)

Mars 2016
Vol. 08 – No. 30

118, avenue des Cèdres
Brigham (QC) J2K 4K4
(450) 263-5942
www.brigham.ca

Camps thématiques 2016



Une division de GVL inc.



**DÉCOUVRIR LES PLAISIRS DE L'ÉTÉ !
DISCOVERING THE PLEASURES OF SUMMER !**

possibilité de
vous inscrire
e n ligne

Renseignements : 1.877.678.6290
www.gvl-inc.com



DESCRIPTION DES CAMPS SPÉCIALISÉS / DESCRIPTION OF THE SPECIALIZED CAMPS

À vos pinceaux

Sors ton côté imaginaire et viens découvrir l'artiste en toi ! Dans ce camp riche en couleur, tu pourras expérimenter les différentes techniques proposées, à l'aide de pinceaux, pastels, éponges et bien plus. Parents et amis pourront admirer tes créations lors de l'exposition du vendredi.



Paint it

Get out your imaginative side and come discover the artist in you! In this camp rich in color, you can experiment with different techniques using brushes, pastels, sponges and more. Family and friends will admire your creations at the Friday exhibition.

Cardio fitness

Mordu de condition physique et de gymnastique, viens te surpasser avec des activités de fitness, de step, de poids et haltères, d'échauffement et bien plus. Voilà une bonne façon d'augmenter ton endurance, ta force et ton agilité. Inscris-toi et découvre ces sports qui changeront ta vie!

Cardio fitness

You like fitness and gymnastics, come and surpass yourself with fitness activities, step aerobics, weight training, warm-up and more. It's a good way to increase your endurance, your strength and agility. Register now and discover these sports that will change your life!

Cirque

À travers différents ateliers (assiette chinoise, bâton fleur, diabolo, poi, fil de fer et bien plus encore), tu pourras perfectionner les différentes techniques apprises au cours de la semaine. Place au spectacle qui sera présenté le vendredi devant parents et amis.



Circus

Through different workshops (chinese plate, flower sticks, diabolo, poi, wire and much more), you'll be perfecting the various techniques learned during this week. Place to the show that will be presented on Friday in front of your family and friends.

Construction et création

L'inventeur en toi sera ravi de construire et assembler des fusées, robots, véhicules et même un pont géant. Blocs, poulies, engrenage et bien plus seront à ta disposition afin de créer différentes structures. Attention: zone de construction en cours!

Construction and creation

The inventor in you will be happy to build and assemble rockets, robots, vehicles and even a giant bridge. Blocks, pulleys, gears and much more will be at your disposal to create different structures. Warning: ongoing construction zone!

Cré-activité

Ton cerveau explose d'idées, tes doigts brûlent d'envie de créer? Et bien ta créativité et ton sens artistique seront grandement stimulés au cours de cette semaine où plusieurs réalisations seront au rendez-vous! Une exposition des oeuvres sera proposée le vendredi pour parents et amis.

Cre-activity

Your brain is exploding with ideas, your fingers are itching to create? Well your creativity and artistry will be greatly stimulated during this week where several achievements will be waiting for you! An exhibition of the works will be offered on Friday to relatives and friends.

Cuisine en fête

Voilà l'occasion rêvée de mettre la main à la pâte et de concocter de belles recettes sous le thème des différentes fêtes de l'année: Halloween, Noël, St-Valentin, etc. Tu pourras ainsi démontrer tes talents culinaires en rapportant à la maison les petits plats que tu auras cuisinés.

Holiday kitchen

What better time to bring your hands-on and concoct beautiful recipes under the theme of various holidays of the year: Halloween, Christmas, Valentine's Day, etc. You will be able to demonstrate your culinary skills by bringing home the dishes that you have cooked.



Fou du sport

Tu aimes bouger, tu es un adepte de sports et tu désires te dépasser ? Voici l'occasion de t'initier et d'explorer plusieurs activités telles que le tchoukball, la crosse, le hand ball, le ballon géant, le pili-polo et bien d'autres. Fou du sport, es-tu prêt ?

Crazy about sports

You like to move, you're a sports fan and would like to surpass yourself? Here is an opportunity for you to explore many activities such as tchoukball, la crosse, handball, the giant balloon, the pili polo and many others. Crazy about sports, are you ready?

Les scientifiques

Les expériences te fascinent? Ton côté scientifique rêve de manipuler et d'observer les différentes réactions chimiques? Et bien en collaboration avec un spécialiste de science, une multitude d'ateliers palpitants te seront proposés afin de développer tes neurones.

The scientists

Experiences fascinate you? Your scientific side dreams to manipulate and observe different chemical reactions? Well, in collaboration with a science specialist, a multitude of exciting workshops will be offered to you to develop your neurons.

Le sculpteur

Ce camp est fait sur mesure pour toi si tu aimes te salir les mains et transformer différentes matières pour en faire une oeuvre d'art! Plusieurs techniques et matériaux propres au monde de la sculpture seront mis de l'avant. Tu pourras exposer tes réalisations à la fin de la semaine.

The sculptor

This camp is tailor made for you if you like to get your hands dirty and transform various materials into a work of art! Several techniques and materials in the world of sculpture will be put forward. You can expose your achievements at the end of the week.

Méli-mélo

Tu aimes la diversité ? Viens découvrir cette semaine où 5 thématiques différentes seront à l'honneur: journée nature, journée fantastique, journée gadget, journée voyage, sans oublier la journée épreuves et défis. De tout pour tous les goûts, plaisir assuré!

Mish-mash

You like diversity? Come discover this week where 5 different themes will be featured: Nature day, fantastic day, gadget day, travel day, without forgetting trials and challenges day. Something for all tastes, guaranteed fun!

Multisports

L'amateur de sport en toi sera ravi durant cette semaine où tu pourras participer à une multitude de jeux et de sports tels que flag football, hi-li, kick ball, soccer, ultimate frisbee, hockey balle et bien plus encore. Enfile tes espadrilles et viens compter des buts!

Multisports

The sportsman in you will be happy during this week where you can participate in a variety of games and sports such as flag football, hi-li, kick ball, soccer, ultimate frisbee, ball hockey and more. Put on your sneakers and come score some goals!

Olympiades

Tu es athlétique et tu aimerais t'initier aux différentes disciplines olympiques telles que: saut en longueur, lancer du javelot, lancer du disque, la course de haies, à relais ou à obstacles, sans oublier les épreuves rigolades du vendredi. Fou rire garanti!

Olympics

You are athletic and you would like to be introduced to various olympic disciplines such as: long jump, javelin throw, discus throw, hurdling, relay or obstacles, not to mention the laugh trials of Friday. Laughter guaranteed!



LES GROUPES

Les enfants seront divisés en groupe d'âges. Chacune des équipes sera constituée d'un moniteur pour 12 à 15 enfants.

* Pré-requis: L'enfant doit avoir fréquenté la maternelle.

MODE D'INSCRIPTION

- 1- En ligne au www.gvl-inc.com
- 2- Par la poste dès maintenant jusqu'au 3 juin 2016. Après le 3 juin 2016, nous accepterons les inscriptions jusqu'à ce que le maximum d'inscriptions soit atteint.

Vous devez joindre à votre paiement la fiche d'inscription et la fiche médicale.

Adresse de retour:

GVL inc.
3275, 1ère rue, Local 5
St-Hubert (Québec)
J3Y 8Y6 • 1 877 678-6290

MODALITÉS DE PAIEMENT

Nous acceptons 2 chèques pour régler l'ensemble de l'été. Veuillez indiquer le nom de l'enfant à l'endos du chèque.

Les chèques doivent être faits à l'ordre de: **GVL inc.**

* **Veuillez vous référer à la fiche d'inscription pour les dates de paiements.**

POLITIQUE DE REMBOURSEMENT

Les remboursements seront émis pour causes médicales seulement. La demande devra être faite par écrit, accompagnée du certificat médical.

Les remboursements seront faits en septembre 2016 pour tous les remboursements demandés 60 jours et plus avant le début de l'activité.

Frais d'annulation: 15 %

Frais pour les chèques retournés: 20 \$ par chèque

PRENDRE NOTE

1. Les fiches d'inscriptions incomplètes seront retournées.
2. **Aucune confirmation écrite ou téléphonique ne sera faite.** Advenant le cas où il nous serait impossible de répondre à votre demande, nous vous contacterons.
3. Un nombre minimum d'inscriptions est requis pour que l'activité ait lieu.



CAMP THÉMATIQUE 65.00\$ / semaine

* La durée du programme Camp de jour est de 8 semaines soit du 27 juin au 19 août 2016.

* Possibilité de choisir une ou plusieurs semaines de camps.

(Voir l'horaire sur la fiche d'inscription)

(Les camps seront fermés le 1er juillet 2016)

SITES

Les camps ont lieu au centre des loisirs: 100, avenue du Parc, Brigham, J2K 4K3.

HORAIRE

Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h.

SERVICE DE GARDE

25 \$ / semaine pour le service.

HORAIRE DU SERVICE DE GARDE

Du lundi au vendredi de 7 h à 9 h et de 16 h à 18 h.

TABLEAU DES THÈMES

THEMATIQUES	TARIF	SORTIE
1 Méli-Mélo	52 \$	
2 Fou du sport	65 \$	Arbraska
2 À vos Pinceaux	65 \$	25 \$
3 Cardio Fitness	65 \$	Funtropolis
3 Le sculpteur	65 \$	26 \$
4 Olympiades	65 \$	Plage
4 Cré-Activité	65 \$	
5 Cuisine en fête	65 \$	
6 Cirque	65 \$	Plage
7 Multisports	65 \$	Plage
7 Science	65 \$	
8 Construction et création	65 \$	

POUR LES DESCRIPTIONS COMPLÈTES DE NOS CAMPS ALLEZ AU: www.gvl-inc.com

GROUPS

Children will be divided by age group. Each team will consist of a monitor for 12-15 children.

* *Prerequisite: The child must have attended kindergarten.*

HOW TO JOIN

- 1- Online at www.gvl-inc.com
2. By mail from now until June 3, 2016. After June 3, 2016, we will accept registrations until maximum enrollment is reached.

You must include your payment with the registration form and the medical form.

Return address:

GVL inc.
3275, 1ère rue, Local 5
St-Hubert (Québec)
J3Y 8Y6 • 1 877 678-6290

PAYMENT

We accept 2 checks to settle all summer. Please indicate the child's name on the back of the check.

Checks should be made payable to: **GVL inc.**

* **Please refer to the registration form for payments dates.**

REFUND POLICY

Refunds will be issued for medical reasons only. The request must be in writing, accompanied by the medical certificate.

Refunds will be made in September 2016 for all refunds requested 60 days or more before the start of the activity.

Cancellation fees: 15%

Fee for returned checks: \$ 20 per check

NOTE

1. Incomplete registration forms will be returned.
2. **No written or telephone confirmation will be made.** In the event that it would be impossible to respond to your request, we will contact you.
3. A minimum number of registrations is required for the activity to take place.

THEME CAMP \$ 65.00 / week

* The duration of the Day Camp program is 8 weeks from June 27th to August 19th, 2016.

* Possibility to select one or more weeks of camps. (See schedule on the registration form)

(The camps will be closed on July 1st, 2016)

SITES

The camps are held at the Recreation Center: 100, avenue du Parc, Brigham, J2K 4K3.

SCHEDULE

Monday to Friday from 9 am to 4 pm.

DAYCARE

\$ 25 / week for the service.

SCHEDULE OF THE DAYCARE SERVICE

Monday through Friday from 7 am to 9 am and from 4 pm to 6 pm.

TOPICS

THEMES	RATE	PLACE
1 Mish-mash	\$ 52	
2 Crazy about sports	\$ 65	Arbraska
2 Paint it	\$ 65	\$ 25
3 Cardio fitness	\$ 65	Funtropolis
3 The sculptor	\$ 65	\$ 26
4 Olympic	\$ 65	Beach
4 Cre-activity	\$ 65	
5 Holiday kitchen	\$ 65	
6 Circus	\$ 65	Beach
7 Multisports	\$ 65	Beach
7 Science	\$ 65	
8 Construction and creation	\$ 65	

FOR COMPLETE DESCRIPTION OF OUR CAMPS GO TO: www.gvl-inc.com





ÉQUIPE DE NATATION DE COWANSVILLE: LE PLAISIR DE NAGER!

COWANSVILLE'S SWIMMING TEAM: THE PLEASURE OF SWIMMING!

Que ce soit pour améliorer votre technique, maintenir votre condition physique, augmenter votre endurance, bénéficier de la stimulation de groupe ou vivre l'excitation des compétitions, rejoignez-vous à l'Équipe de natation de Cowansville (ENC). Les entraînements s'adressent aux nageurs âgés de 4 ans et plus, de tout niveau.

Contactez l'ENC pour avoir plus d'information sur les groupes, les horaires et les tarifs. Inscriptions en tout temps!

encowansville@gmail.com
450.263.6464 poste 426
Site Internet:
<http://www.encowansville.com>

Whether you want to improve your technique, keep up your fitness, increase your endurance, benefit from the incentive group or experience the excitement of competitions, join the Cowansville's Swimming Team (ENC).

Trainings are for swimmers aged 4 years and older of all levels.

Contact the ENC for more group information, schedules and fares. Register anytime!

encowansville@gmail.com
450.263.6464 ext 426
Website: <http://www.encowansville.com>



COURS DE TAI-CHI CHUAN

Niveau **débutant**, **intermédiaire**, forme traditionnelle 103 mouvements, style Yang.

Exécution lente et attentive de mouvement de combat afin de détendre le corps et de calmer le mental.

Session **printemps 2016**

Début: Mercredi 23 mars 2016 au 25 mai 2016.

10 cours de 1 heure 90.00 \$

Pour les débutants de 19h à 20h, possibilité de continuer jusqu'à 20h30.

De 20h à 20h30 exécution de la forme 103 mouvements au complet.

Au pavillon Gilles-Giroux, 100, avenue du Parc à Brigham.

TAI-CHI CHUAN

Beginner, intermediate, traditional 103 movement form, Yang style.

Careful and slow execution of combat movement to relax the body and calm the mind.

Spring session 2016

Start: Wednesday, March 23, 2016 to May 25, 2016.

10 courses of 1 hour \$ 90.00

For beginners from 7 p.m. to 8 p.m. possibility to continue until 8:30 p.m.

From 8 p.m. to 8:30 p.m. execution of the complete 103 movement form.

At the Gilles Giroux pavilion, 100, avenue du Parc in Brigham.



**Pour information
For information**

Guy Côté
Tél/Phone: 450-378-8977
Courriel/Email: taivelo@live.ca

VOICI LE NOUVEAU C.A. DU COMITÉ DES LOISIRS DE BRIGHAM (1974) INC.

Président: Jean-Michel Sirois
Vice-présidence: Marilyn Isabelle
Trésorerie: Micheline Ducharme
Secrétaire: Stéphanie Martin-Gauthier
Administrateurs:
Louise Giroux
Marie-Josée Giroux
Michel Huard





SOCCER 2016

La saison de soccer 2016 de Brigham arrive à grands pas

Votre Comité des loisirs tiendra une séance d'inscriptions le samedi 16 avril de 10 h 00 à 11 h 30, au pavillon Gilles-Giroux.

Cette année, le prix pour la saison est de 40 \$ et inclut le chandail. Si la température et les conditions du terrain le permettent, nous commencerons la saison le 13 mai (sinon le 20 mai). Comme à l'habitude, les équipes seront formées selon les groupes d'âge et le nombre d'inscriptions.

Participez en grand nombre!

Le Comité des loisirs de Brigham.

The 2016 soccer season of Brigham is fast approaching

Your recreation committee will hold a registration meeting Saturday, April 16, from 10:00 to 11:30, at the Gilles Giroux pavilion.

This year, the price for the season is \$ 40 and includes the sweater. If the weather and field conditions permit it, we will begin the season on May 13th (if not, May 20th). As usual, teams will be formed according to age groups and enrollment.

Take part in large numbers!

Brigham Recreation Committee.



NOUVEAU PROGRAMME D'AIDE À LA RÉNOVATION DE RÉSIDENCE PRINCIPALE NEW ASSISTANCE PROGRAM FOR HOME RENOVATION

La MRC Brome-Missisquoi est responsable de l'application du nouveau programme d'amélioration de l'habitat de la Société d'habitation du Québec (SHQ) appelé « RénoRégion ».

Ce programme, remplaçant RénoVillage et Réparations d'urgence, a pour objectif d'aider financièrement les propriétaires-occupants à revenu faible ou modeste à exécuter des travaux pour corriger les défauts majeurs que présente leur résidence.

L'aide accordée peut atteindre 95 % des coûts des travaux admissibles, sans toutefois dépasser 12 000 \$.

Pour vérifier si vous pouvez être admissible, lisez les principaux critères qui suivent:

- Vos bâtiments (excluant le terrain) sont évalués à **100 000 \$ ou moins** (valeur uniformisée) d'après votre compte de taxes municipales de 2014;
- Vous êtes propriétaire-occupant d'une maison unifamiliale (ou duplex);
- Votre maison nécessite des travaux d'au moins 2 000 \$ qui visent à corriger une ou des déficiences majeures (murs extérieurs, ouvertures, balcon, toiture, structure, électricité, plomberie, chauffage, etc.);
- Vous n'avez bénéficié du programme « RénoVillage » **au cours des dix (10) dernières années**;
- Vous n'avez bénéficié du programme « Réparation d'urgence » **au cours des cinq (5) dernières années**;

- Le revenu familial est peu élevé:

Revenu maximum brut

Nbre personnes	Revenu
1 ou couple	37 500 \$
2-3 sauf couple	42 000 \$
4-5	47 000 \$
6 et +	58 500 \$

Si vous rencontrez les conditions mentionnées ci-haut et désirez plus d'information, veuillez communiquer avec Johanne Alix au 450 266-4900 poste 229.

The Brome-Missisquoi MRC is responsible for the application of the new habitat improvement Program by the Société d'habitation du Québec (SHQ) called « RénoRégion ».

This Program, replacing RénoVillage and Emergency Repairs Program, aims to provide financial assistance for low-income owner-occupants, allowing them to carry out the work required to correct major defects in their homes.

The financial assistance can reach 95% of eligible costs, however, not exceeding \$ 12,000.

To see if you qualify, read the following main criteria:

- Your buildings (excluding land) are valued at **\$ 100,000 or less** (standardized value) according to your 2014 tax bill;

- You are an owner-occupant of a single family dwelling (or duplex);
- Your house requires at least \$ 2,000 of work aimed at correcting one or major defects (exterior walls, openings, balcony, roof, structure, electricity, plumbing, heating, etc.);
- You have not benefited from the "RénoVillage" Program **within the last ten (10) years**;
- You have not benefited from the "Emergency Repair" Program **within the last five (5) years**;
- The family income is low:

Gross maximum income

Occupants	Income
1 or a couple	\$ 37 500
2-3 (except couple)	\$ 42 000
4-5	\$ 47 000
6 & more	\$ 58 500

If you meet the conditions mentioned above and need more information, please contact Johanne Alix at 450 266-4900, extension 229.





RAPPEL – REMINDER

ABRIS D'AUTOS

Les abris d'auto (ex.: Tempo) doivent être complètement enlevés pour le 15 avril de chaque année. De plus, ce type de structure ne peut servir de remise et/ou de bâtiment temporaire, qu'il soit implanté en cour avant, latérale, ou arrière. Le fait que cette structure ne soit pas visible de la rue ou soit cachée ne dispense pas de l'obligation de l'enlever. Un constat d'infraction pourra être émis au contrevenant.

CAR SHELTERS

Car shelters (e.g.: Tempo) must be completely removed by April 15 of each year. As well, this type of structure may not be used as storage or as a temporary building even if it is established in the front, side, or back yard. The fact that this structure may not be visible from the street or is hidden does not exempt the obligation to have it removed. A notice of contravention may be issued for non-compliance.



PROGRAMME DE REVITALISATION

Un programme de revitalisation est en vigueur pour le secteur du village et le secteur des rues Lacroix, des Sittelles et des Hirondelles. Ce programme permet d'obtenir 3 ans de crédits de taxe foncière générale pour certains travaux de constructions, d'agrandissement ou de rénovation de 10 000 \$ et plus. Nous vous invitons à contacter l'inspectrice municipale pour les conditions d'admissibilités.



REVITALIZATION PROGRAM

A revitalization program is in effect for the area of the village and the streets sector of Lacroix, des Sittelles and des Hirondelles. This program provides three years of general property tax credits for certain works of construction, expansion or renovation of \$ 10,000 or more. We invite you to contact the Municipal Inspector for the conditions of eligibility.

JOURNÉE RÉGIONALE DE DISTRIBUTION D'ARBUSTES SAMEDI 14 MAI DE 9 H À 12 H

REGIONAL SHRUB DISTRIBUTION DAY SATURDAY, MAY 14 FROM 9 AM TO 12 PM

Vous pouvez améliorer la beauté de vos bandes riveraines et protéger les cours d'eau!

Vous avez la chance de vous procurer gratuitement des arbustes matures grâce à votre municipalité et à la journée régionale de distribution d'arbustes. Le samedi 14 mai de 9 h à 12 h au garage municipal situé au 118 avenue des Cèdres. Réservation obligatoire.

Les essences disponibles peuvent varier parmi celles-ci:

Cephalante d'Occident, Cornouiller stolonifère, Houx verticillée, Spirée à feuilles larges, Sureau du Canada.

Pour visualiser les arbustes, rendez-vous au:

http://mrcbm.qc.ca/fr/forest_pepiniere_riv_arbustes.php

Pour réserver vos arbustes, veuillez contacter l'Hôtel de Ville au 450 263-5942.

Attention nous ne pouvons garantir la quantité et la disponibilité des essences, premier arrivé, premier servi.

Pour obtenir plus d'information et pour jeter un coup d'œil aux essences disponibles, rendez-vous au www.mrcbm.qc.ca/arbustes

You can enhance the beauty of your shorelines and protect rivers!

You have the chance to get free mature shrubs thanks to your municipality and the regional shrubs distribution day. On Saturday, May 14th from 9 am to 12 pm at the municipal garage located at 118 avenue des Cèdres. Reservation is mandatory.

The species available may vary among them:

Occidental Cephalante, Dogwood, Holly whorled, Spirea Broadleaf, Canadian Elderberry.

To view the shrubs, go to:

http://mrcbm.qc.ca/fr/forest_pepiniere_riv_arbustes.php

To reserve your shrubs, contact the Town Hall at 450 263-5942.

Please note we can not guarantee the amount and availability of species, first come, first served.

For more information and to take a look at the species available, go to www.mrcbm.qc.ca/arbustes.





BRIGHAMOISES À ROSES DES ANDES! / BRIGHAMOISES AT ROSES DES ANDES!



Deux Brighamaises, Eugénie Mermillod et Mélanie Arelle sous leur nom d'équipage Les Agentes 007, participeront au Rallye Roses Des Andes en Argentine en avril 2018. Roses Des Andes est un rallye entièrement féminin.



Munie seulement d'une carte et d'une boussole, nous devons nous rendre du point A au point B avec le moins de kilométrage possible dans un 4X4 sur des terrains arides. Donc, la vitesse n'est pas de mise, mais bien l'orientation. De plus, il faut y ajouter une partie de solidarité puisque l'organisme a un partenariat avec Enfants du Désert. Le but de cette belle aventure est bien sûr le dépassement de soi! Ayant toutes les deux trois beaux enfants, nous avons besoin d'un projet pour nous faire sortir de notre routine! Eh oui, on l'a! Beaucoup de préparation en vue pour l'évènement et surtout la recherche de financement. Tous ceux qui aimeraient faire un don ou une commandite peuvent nous contacter.

Vous trouverez toutes nos activités de financement ainsi que le suivi de notre aventure sur notre Facebook ou blogue sous lesagentes007.

Un gros merci à nos premiers commanditaires InfoRC de Brigham pour notre logo ainsi que Groupe GFE de Granby et les résidents de Brigham.

Un merci aussi à la Municipalité de Brigham pour leur support.

Two Brighamaises Eugenie Mermillod and Melanie Arelle under their crew name

The 007 Agents will participate in the Roses Des Andes Rally in Argentina in April 2018. Roses Des Andes is an all-female rally. Equipped with only a map and compass, we need to get home from point A to point B with minimal mileage in a 4X4 on an arid land. So speed is not appropriate, but the orientation is. In addition, we must add a part of solidarity since the organization has partnered with Children of the Desert. The goal of this adventure is of course the transcendence! Both having three beautiful children, we needed a plan to get us out of our routine! A lot of preparation for the event and especially the search for funding. Anyone who would like to make a donation or sponsorship can contact us.

You will find all our fundraising activities and monitoring of our adventure on our Facebook or blogs under lesagentes007.

A big thank you to our first sponsors InfoRC of Brigham for our logo and the GFE Group of Granby and the residents of Brigham.



GROUPE GFE



Photographie / Information
www.info-rc.com

A big thank you also to the Town of Brigham for their support.

LA MAISON ROUGE CANAL VIE, SIGNÉE BONNEVILLE SERA CONSTRUITE À BRIGHAM THE CANAL VIE RED HOUSE, SIGNED BONNEVILLE WILL BE BUILT IN BRIGHAM



Félicitations à Madame Dany Beaudry et sa famille, de Saint-Césaire, qui est l'heureuse propriétaire de la *Maison Rouge Canal Vie, signée Bonneville*. Les gagnants ont choisi d'implanter leur nouvelle maison dans le développement «Vert Brigham» sur la rue des Sittelles.

Congratulations to Mrs. Dany Beaudry and her family, of Saint-Césaire, who is the proud owner of the "Maison Rouge Canal Vie, signée Bonneville". The winners chose to locate their new home in the development of "Vert Brigham" on des Sittelles street.



Bienvenu à Brigham!
Welcome to Brigham!





BIBLIOAIDANTS^{MD}

BIEN INFORMÉS.
MIEUX AIDER.

Le programme Biblio-Aidants est un service d'information à l'intention des proches aidants coordonné par l'Association des bibliothèques publiques du Québec.

Biblio-Aidants consiste en une série de 15 cahiers thématiques qui renseignent les proches aidants sur les maladies et les sujets auxquels ils sont confrontés. Chaque cahier présente une liste d'organismes, une sélection de sites Web pertinents et des suggestions de lecture et de films. Toute l'information qui s'y trouve a été choisie, analysée et validée par des bibliothécaires diplômés.

Pour de plus amples informations, veuillez-vous rendre à la bibliothèque municipale de Brigham dès maintenant.

The "Biblio-Aidants" program is an information service for caregivers coordinated by the Association des bibliothèques publiques du Québec.

"Biblio-Aidants" is a series of 15 themed books that educate caregivers on diseases and issues they face. Each book has a list of organizations, a selection of relevant



websites and reading suggestions and films. All information therein was selected, analyzed and validated by certified librarians.

For more information, please go to the municipal library of Brigham.

NOUVEAUTÉS / NEW PUBLICATIONS

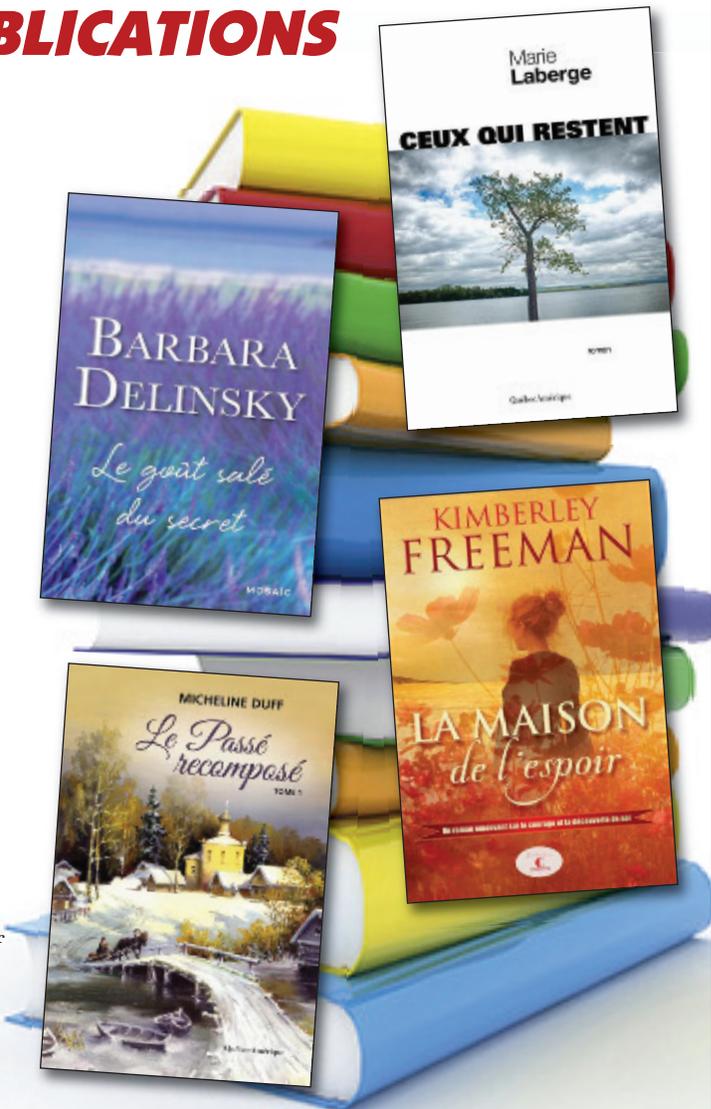
Pour adultes / For adults:

- Ceux qui restent *Marie Laberge*
- Le Cirque *Michel David*
- Et le ciel sera bleu *Tamara McKinley*
- Le goût salé du secret *Barbara Delinsky*
- Les héritiers d'Enkidiev #12: Kimaati *Anne Robillard*
- La Maison de l'espoir *Kimberley Freeman*
- La Malédiction #2: au confluent des rivières *Louise Simard*
- Des nouvelles d'une petite ville #4 1970 Jacques *Mario Hade*
- La galerie des jalousies *Marie-Bernadette Dupuy*
- La mariée était en blanc *Mary Higgins Clark*
- Le passé recomposé *Micheline Duff*
- Retour sur terre *Mélanie Rose*
- Les secrétaires #2: rue Workman *Marylène Pion*

RAPPEL: la bibliothèque de Brigham accepte toujours les dons de livres, il suffit de déposer les livres à la bibliothèque située à l'Hôtel de Ville de Brigham sur les heures d'ouverture.

REMINDER: Brigham's library always accepts donations of books, simply drop the books at the library located at the Town Hall during Brigham's opening hours.

Pour en savoir plus: Tél: 450 266-0500
www.reseaubibliodubec.gc.ca/brigham





ARNAQUE TÉLÉPHONIQUE: PRÉVENTION AUPRÈS DES GRANDS-PARENTS

Les policiers de la Sûreté du Québec tiennent à rappeler certains conseils de sécurité afin d'éviter des fraudes auprès des personnes âgées de la MRC Brome Missisquoi.

Récemment, un ou des individus se seraient fait passer pour les petits-enfants de certains aînés afin de leur soutirer des sommes d'argent et utiliseraient toujours le même stratagème.

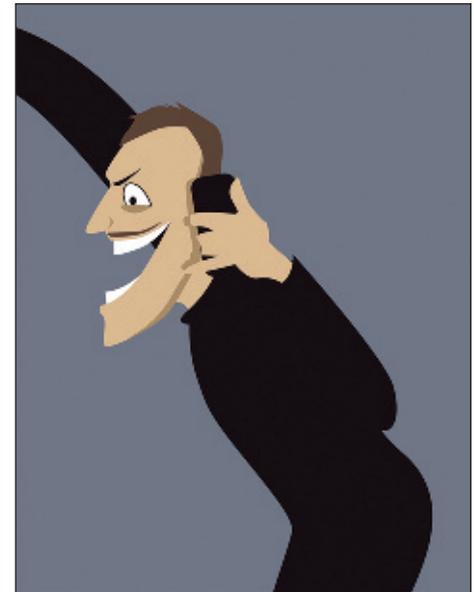
Le ou les suspects téléphoneraient à des aînés en se faisant passer pour leurs petits-fils. Ils prétendraient avoir des problèmes et /ou être dans une situation d'urgence et demanderaient qu'ils leur fassent parvenir immédiatement de l'argent. Ils insisteraient pour que leurs parents ne soient pas mis au courant et mentionneraient les rembourser dès que possible. Le ou les arnaqueurs pourraient également avoir un complice qui entrerait en communication avec la personne âgée en prétendant être un policier ou un avocat. La victime transférerait, par le biais d'un service de transfert d'argent en ligne, de l'argent de son compte à son présumé « petit-fils ». Parfois, le ou les suspects iraient même récupérer l'argent demandé au domicile de la victime.

Voici donc quelques conseils de prévention afin d'éviter de tomber dans de tels pièges:

- N'offrez jamais d'information privilégiée à votre interlocuteur.
- Demandez-lui des détails et validez ces informations avec les parents ou d'autres membres de la famille.
- Assurez-vous de l'identité de votre interlocuteur en lui posant quelques questions personnelles auxquelles seuls vos vrais petits-enfants sauront répondre.
- Ne faites jamais un virement d'argent télégraphique, peu importe les circonstances.
- Ne fournissez jamais votre numéro de carte de crédit par téléphone ou sur Internet à moins d'être sûr du destinataire.

Pour des conseils de prévention supplémentaires sur la fraude par Internet, par téléphone ou par la poste auprès des aînés, consultez cette section du site Internet de la Sûreté du Québec.

Si vous avez été victime d'une arnaque de ce genre, il est important d'appeler son service de police au 310-4141. Rappelons



que toute information sur des actes criminels ou des événements suspects peut être communiquée à la Centrale de l'information criminelle de la Sûreté du Québec au 1 800 659-4264 ou anonymement à Échec au Crime au 1 800 711-1800.

En Estrie. Notre engagement, votre sécurité !

Hugo Lizotte

Coordonnateur local en police de proximité

FERMETURE DES BUREAUX – CONGÉ DE PÂQUES



Veillez prendre note que les bureaux municipaux seront fermés:

- vendredi 25 mars 2016 (vendredi saint)
- lundi 28 mars 2016 (lundi de Pâques)

Nous serons de retour le mardi 29 mars 2016.





RAPPEL ÉLARGI: CERTAINS THERMOSTATS À TENSION DE SECTEUR MAISON / EXPANDED RECALL: CERTAIN LINE-VOLTAGE HOUSE THERMOSTATS

Le Service de sécurité incendie de Bromont informe les citoyens qu'il y a présentement un rappel sur certains thermostats. Ces unités peuvent surchauffer, produire de la fumée, endommager le mur et présenter un risque d'incendie.

Depuis juin 2011, les consommateurs et les détaillants ont signalé à Santé Canada 24 incidents où les thermostats ont surchauffé, fondu et endommagé le mur. Aucune blessure n'a été déclarée.

La quantité vendue aux consommateurs est inconnue. Toutefois, les thermostats ont été vendus dans des magasins Canadian Tire, Rona et d'autres quincailleries. La période de la vente est inconnue.

Ce qu'il faut faire

Les consommateurs devraient immédiatement cesser d'utiliser les thermostats rappelés et communiquer avec le détaillant auprès duquel ils se sont procuré le produit puisque l'importateur n'est plus en affaires. Ils peuvent également retirer les thermostats et les jeter conformément aux directives en matière de la mise au rebut de leur municipalité.

Conformément à la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation, il est interdit de redistribuer, de vendre ou même de donner les produits rappelés au Canada.

Santé Canada incite les Canadiens à signaler tout incident touchant la santé ou la sécurité lié à ce produit ou à tout autre produit de consommation ou cosmétique en remplissant le formulaire de rapport d'incident concernant un produit de consommation.

Les citoyens sont invités à consulter le site canadiensensante.gc.ca pour vérifier les rappels en vigueur.

Pour informations: Service de sécurité incendie de Bromont au 450 534-4777 ou incendie@bromont.com

The Fire Department of Bromont informs citizens that there is currently a recall on some thermostats. These units can overheat and produce smoke, damaging the wall and present a fire hazard.

Since June 2011, consumers and retailers have reported 24 incidents to Health Canada where thermostats overheated, melted and damaged the wall. No injuries were reported.

The amount sold to consumers is unknown. However, thermostats were sold at Canadian Tire, Rona and other hardware stores. The period of the sale is unknown.

What has to be done

Consumers should immediately stop using the recalled thermostats and contact the retailer where they purchased the product since the importer is no longer in business. They can also remove the thermostats and dispose of them according to the disposal guidelines of their municipality.

In accordance with Canadian law on the safety of consumer products, it is forbidden to redistribute, sell or even give away products that are recalled in Canada.

Health Canada encourages Canadians to report any incidents affecting the health or safety related to this or any other consumer product or cosmetic by filing an incident report form for a consumer product.

Citizens are invited to visit the website to check canadiensensante.gc.ca current recall.

For information: Fire Department of Bromont 450 534-4777 or incendie@bromont.com

AVRIL EST LE MOIS DE LA JONQUILLE
LE CONSEIL MUNICIPAL ENCOURAGE LA POPULATION À ACCORDER GÉNÉREUSEMENT SON APPUI À LA CAUSE DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER.

APRIL IS THE DAFFODIL MONTH
THE CITY COUNCIL ENCOURAGES PEOPLE TO SUPPORT GENEROUSLY THE CAUSE OF THE CANADIAN CANCER SOCIETY

 **Société canadienne du cancer** **Canadian Cancer Society**



Défi Santé
Health Challenge

DÉFI SANTÉ: LE SAMEDI 7 MAI 2016

HEALTH CHALLENGE: SATURDAY, MAY 7, 2016

Inscrivez-vous en grand nombre, des Brighamois, ça bouge!

Passez la journée avec nous et apportez votre lunch.

Ouverture de la journée à 10 h 30 avec une marche-course-vélo pour tous dans les sentiers des parcs Claude-Piel et Gilles-Daigneault avec des départs décalés et le retour des participants au pavillon Gilles-Giroux à 11 h 45.

À midi: dégustation de bouchées maison jusqu'à épuisement.

De 12 h 00 à 13 h 30: lunch dehors si le temps le permet ou dans la salle du pavillon.

12 h 30 à 13 h 30: musique et animation.

De 13 h 00 à 15 h 00, on joue: volleyball, babyfoot géant, jeu de fers, chasse aux trésors

À 15 h 30, nous avons bien marché, couru, pédalé, nous avons mangé, nous avons joué. Ouf, la journée est terminée, nous pouvons retourner à la maison pour un repos bien mérité, à l'an prochain...

Register in large numbers, Brighamois are moving!

Spend the day with us and bring your lunch.

Opening day at 10:30 a.m. with a march-race-bike for all in the trails of the Claude Piel and Gilles Daigneault Parks with staggered starts

and the return of participants at the Gilles Giroux pavilion at 11:45 a.m..

At noon: tasting of homemade bites until exhaustion.

From 12 p.m. to 1:30 p.m.: lunch outside if weather permits or in the pavilion.

From 12:30 p.m. to 1:30 p.m.: music and entertainment.

From 1 p.m. to 3 p.m., volleyball, giant babyfoot, horseshoes, treasure hunt

At 15 h 30, we walked, ran, cycled, we ate, we played. Phew, the day is over, we can go home for a well deserved rest, see you next year...



RELEVEZ LE DÉFI
du 31 mars au 11 mai
AVEC Anais

TAKE UP THE CHALLENGE
from March 31 to May 11
WITH Anais

Participer au Défi Santé, c'est simple : Participating in the Health Challenge is easy:

1. INSCRIVEZ-VOUS

C'est le premier geste à poser ! Vous pouvez vous inscrire* en solo ou encore participer en famille ou en équipe pour vous motiver davantage. Toutes les formules sont bonnes pour relever le Défi Santé !

2. PROFITEZ DES OFFRES EXCLUSIVES

Votre confirmation d'inscription vous donne accès à des offres exclusives. Vous courez aussi la chance de gagner l'un des nombreux prix offerts**, dont 1 an d'épicerie chez IGA (valeur de 5 200 \$) et 15 cartes-cadeaux de 500 \$ de Strøm Spa.

3. PROCUREZ-VOUS LE PASSEPORT IGA

Rendez-vous chez IGA pour obtenir votre Passeport IGA***. Vous y trouverez des coupons IGA exclusifs et des recettes santé pour vous aider à relever le Défi Santé !

4. CONSULTEZ VOTRE DOSSIER EN LIGNE

Découvrez le dossier amélioré: un suivi quotidien de vos objectifs, des vidéos d'exercices de Mon Gym Virtuel, des menus santé de SOS Cuisine, des pauses équilibre en vidéo, le Quiz et le Parcours maison santé... et bien d'autres choses ! En prime: des points à accumuler pour le concours !

5. FAITES PARTIE DE LA COMMUNAUTÉ SANTÉ

Joignez-vous aux 40 000 adeptes de la page Facebook du Défi Santé, une dynamique communauté passionnée par la santé ! Nouveau: suivez-nous sur Instagram pour profiter d'un contenu exclusif et de défis amusants à relever !

Relever le Défi Santé, ça fait du bien !

1. REGISTER

This is the first step! You can join* on your own—or even with your family or as part of a team for extra motivation. Every way is the right way to take up the Health Challenge!

2. TAKE ADVANTAGE OF EXCLUSIVE OFFERS

Your registration confirmation gives you access to exclusive offers. You also have the chance to win one of the many prizes offered**, including groceries for a year from IGA (a \$5,200 value) and one of fifteen \$500 gift cards from Strøm Spa.

3. PICK UP YOUR IGA PASSPORT

Head to your IGA store to pick up your IGA Passport***. Inside you'll find exclusive IGA coupons and healthy recipes to help you take up the Health Challenge!

4. VISIT YOUR ONLINE ACCOUNT

Discover your improved account (available in French only): a daily goal tracker, exercise videos from Mon Gym Virtuel, SOS Cuisine meal plans, wellness break videos, the Healthy Home Quiz and the Healthy Home Pathway, and so much more! Bonus: earn points for the contest!

5. JOIN OUR HEALTHY COMMUNITY

Join the Health Challenge's 40,000 Facebook fans, a vibrant community that is passionate about being healthy! New: follow us on Instagram for exclusive content and fun challenges!

Take up the Health Challenge, it feels good!

INSCRIVEZ-VOUS À DEFISANTE.CA **À gagner** * 1 an d'épicerie chez IGA
* 15 cartes-cadeaux de 500 \$ de Strøm Spa

REGISTER AT HEALTHCHALLENGE.CA **Win** * Groceries for a year from IGA
* Fifteen \$500 gift cards from Strøm Spa

Pendant les 6 semaines du Défi Santé, posez des gestes simples pour atteindre 3 objectifs :

For 6 weeks, take simple measures to reach these 3 goals:

OBJECTIF 5 Manger au moins 5 portions de fruits et légumes par jour.

OBJECTIF 30 Bouger au moins 30 minutes par jour. Et pour les jeunes, c'est au moins 60 !

OBJECTIF Équilibre Prendre au moins une pause par jour.

5 GOAL Eat at least 5 servings of fruit and vegetables a day.

30 GOAL Get active at least 30 minutes a day. And for young people, that's at least 60 minutes!

Wellness GOAL Take at least one break a day.